



6 BEGIRADA ARTISTIKO

Ozeana sei artistaren proposamena da, eta itsasoaz duten ikuspegi berezia eta desberdina komunikazio-ozeano estilistiko berdinean bateratu, erlazionatu eta uztartzen dute. Ozeana sentimendu, sentsazio, emozio, pentsamendu eta ideien masa bat da eta, horiek adierazteko, elkarrekin ezkondu eta konektatzen diren askotariko materia, teknika, mintzaira eta estiloak baliatzen dituzte.

6 MIRADAS ARTÍSTICAS

Ozeana es una propuesta de seis artistas que aunan, relacionan y vinculan su particular y distinta visión del mar en un mismo océano de comunicación estilístico. Ozeana es una masa de sentimientos, sensaciones, emociones, pensamientos e ideas expresadas mediante diversas materias, técnicas, lenguajes y estilos que conviven y se conectan.



Asteartetik larunbatera
De martes a sábado

10:00 - 14:00
16:00 - 19:00

Igande eta jaiegunetan
Domingos y festivos

11:00 - 14:00
16:00 - 19:00 (15/06 - 15/09)

Astelehenetan itxita
Lunes cerrado

T. 943 430 051 · Donostia - Kaiko Pasealekua, 24



GUILLERMO
OLMO

MARIA
CUETO

MARIJOSE
RECALDE

DORA
SALAZAR

GOTZON
HUEGUN

REGIS
POCHELU

6 BEGIRADA ARTISTIKO
6 MIRADAS ARTÍSTICAS

ERAKUSKETA | EXPOSICIÓN
2019|07|04 > 2019|09|29

itsasmuseoa.eus



GUILLERMO OLMO

ARBOLEDA, BIZKAIA, 1960
GUILLERMOLMO.COM

Itsasoaz eta harekin izan dituzun bizipenez eta ekartzen dizkizuten oroitzapenez pentsatzean, dena baldintzatzen duen aroma berezi bat izaten dute... baina beharrezkoa eta aldizkakoa, bizitzako etapa guztietan presente dagoena, zeure buruaz gogoeta egitera beti eramaten zaituena. Itsasoko sakonera bilatuz, zuaren sakonena agertzen da, garrantzitsuena, zertzelada bakar batez inguratzen zaituen axaleko guztia ezabatuz, besteen, haien eragin eta iritzien garrantzia murriztuz, eta zu, zu bakarrik, jartzen zaitu biluzik itsasoaren aurrean; gogorarazten dizu espazioan zein denboran hura itzela dela, indar gaitza duela eta, aldi berean, zu ezdeusa zarela.

Cuando piensas sobre el mar, las vivencias que has tenido con él, los recuerdos que te trae vienen impregnados de un especial aroma que lo condiciona todo... algo necesario y periódico, presente en todas las etapas de tu vida, que siempre te arrastra a reflexionar sobre ti mismo. Buscando en la profundidad del mar, aparece lo más profundo de ti, lo más importante, eliminando de un brochazo todo lo superficial que te rodea, reduciendo la importancia de los demás, sus influencias y opiniones, colocándote a ti, solo, desnudo frente al mar, recordándote su inmensidad en espacio y en tiempo, su enorme fuerza y a la vez tu propia insignificancia.



MARIA CUETO

AVILÉS, 1960
WWW.MARIACUETO.COM

Itsasoa da umetako nire jolasen lurraldea, eta arintasun horren zati bat nire artelanak ziprizzintzea nahiko nuke. Uraren kolore aldakorak, hodeien urazaleko isla iheskorrek beti erakarri izan eta lagundu izan didate une oso berezietan. Beharbada esan daiteke nire eskulturen formek dardara egiten dutela eta bagak bezala mugitzen direla, edo dunen forma uhinkorrek bezala taupaka egiten dutela.

Itsasoa piraten aterpea da, abenturaren espazioa; laburbilduz, nire artelanen bidez bilatzen dudana ostertez ezezagun horren lekua da, eta haren urak gardenak eta sakonak izatea nahiko nuke.

El mar es uno de los terrenos de juego de mi niñez y algo de esa ligereza me gustaría que impregnara mis obras. Los colores cambiantes del agua, los reflejos esquivos de las nubes en su superficie, siempre me han atraído y acompañado en momentos muy especiales. Tal vez se pueda decir que las formas de mis esculturas vibran y se mueven como las olas o palpitan como las formas ondulantes de las dunas.

El mar es el lugar de refugio de los piratas, el espacio de la aventura, en fin, de ese horizonte desconocido que persigo con mis obras y del que como sus aguas desearía que fueran transparentes y profundas.



MARIJOSE RECALDE

SARTAGUDA, 1964
MARIJOSERECALDE.WORDPRESS.COM

Orain izugarria bidaiatzen da, eta dena hain dago hurbil...

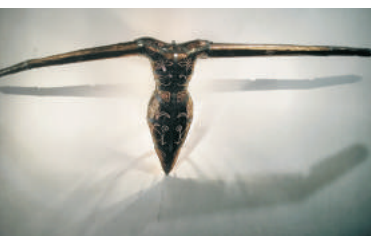
Itsasoaz gordetzen dudana lehen oroitzapena Donostiara eta Donibane Lohizunera familiarekin egindako bidaia da, hamalau urte nituela. Hori hala nire oroimenak ez duelako ematen hareaz egindako eta umez betetako txalupa handi batean eserita nire burua gogoratzeko beste, aurpegi gorrituaz eta hareaz beteta niregata batean nengoela.

Irudi horren garbia izatearen arrazoia da 1967ko Laredoko hondartzan super 8-ko film batean grabatuta dagoela.

Ahora se viaja tanto y está todo tan cerca...

El primer recuerdo que tengo del mar fue un viaje a San Sebastián y San Juan de Luz con la familia, a los catorce años. Eso porque no tengo tanta memoria como para recordarme sentada dentro de una gran barca hecha de arena llena de niños disfrutando del viaje mientras yo lloraba con la cara colorada y llena de arena.

Es tan nítida la imagen porque está grabada en una película de super 8 en la playa de Laredo en 1967.



DORA SALAZAR

ALTSASU, 1963

Erakusketa honetarako aurkezten dudana seriea "Acuática" (Uretakoa) deitzen da, eta 98 urtean sortu zen, 98an Donostian bizitzen hasi ondoren. "Uretakoa" k itsasoko literaturaz hitz egiten du, brankako maskaroen, itsalamin-buztanen eta abarren bidez.

Irudi hauek geruzaka jarritako kobre-xafren bidez eginda daude, eta horrek itsas animaliaaren azal biziaren itxura ematen die piezei, eskultura zerbait bizira, organikora, hurbiltzeko ahaleginean.

La serie que presento para esta exposición se llama "Acuática" y surgió en el 98 tras comenzar a vivir en Donostia. "Acuática" habla de la literatura marítima a través de mascarones de proa, colas de sirena...

Estas figuras están construidas con planchas de cobre a capas lo que dota a las piezas de un aspecto de piel viva de animal marítimo intentando acercar la escultura a algo vivo, orgánico.



GOTZON HUEGUN

LASARTE-ORIA, 1972
ESKUGOTZON@HOTMAIL.COM

Itsasoak, berari begira gaudenean kontenplazio moduan, azaltzen duen mugimendu kaotiko-orekatua izan da sorkuntzarako balioa naizen ideia nagusiaz. Orokorrean mugimenduaren inguruan sortu daitezkeen erreflexio kontzeptualak, kasu honetan itxasoaren mugimenduan, interesa sortzen didate. Bizitzaren gauzatearen kondizioetariko bat denez. Itxasoak duen erakartasun hipnotikoa medio, niregan pizten diren emozioak dira nire begiradaren bitartez eskaini nahi ditudanak.

El movimiento caótico-ordenado que se aprecia al contemplar el mar, ha sido la idea-base con la que afrontar la creación de la obra mural. Resulta interesante la reflexión conceptual en torno a la idea del movimiento, el marino en este caso, como uno de los condicionantes que posibilitan la vida. Como consecuencia, la atracción hipnótica que produce la quietud del movimiento del mar, despiertan y afloran emociones que a través de mi mirada deseo compartir.



Ozeana andrea,

Beste toki baterako ataria zara, barrualde eta kanpoalde dena mugimendu berean... Ur funtsezkoa, bizia sortzen duzu, bizia elikatu eta birsortzen. Naturako handitasuna, zein txikiak garen gogora ekartzen diguzu, xumetasuna ezartzen diguzu. Zure ziprizzintak eskaintzen dizkiguzu, osatu egiten gaituzu zure aura iododunaz, zure ondoan inoiz ez gaude bakarrik.

Mila esker,

REGIS POCHELU

HAZPARNE, 1970
REGISPOCHELU.COM

Señora Océana,

Eres la puerta a otro lugar, lo intra y lo extra en el mismo movimiento... Aguas primordiales, generas vida, la nutre y la regeneras. Grandeza natural, nos recuerdas lo pequeños que somos, impones humildad. Nos ofreces tus salpicaduras, nos completas con tu aura yodada, cerca de ti nunca estamos solos.

Gracias,